

César Fernández

# Aprender un idioma y descubrir un país

*El Colegio La Puebla potencia su proyecto bilingüe con la presencia durante el primer trimestre de una ayudante danesa, que introduce en las aulas del centro ponferradino cultura y tradiciones de su nación*

El Colegio La Puebla de Ponferrada buscaba potenciar el proyecto bilingüe con el que está impregnando sus aulas de inglés. E Iben Siri Hjort Knudsen quería vivir una experiencia docente aquí para luego dar en su Dinamarca natal clases de Español y Música. Ambos intereses confluyeron en el Programa Comenius, una especie de Erasmus para la preparación de profesores en el marco de la Unión Europea. Y esta joven danesa licenciada en Filología Hispánica y Musicología regresa ahora a su país tras un trimestre de intercambio cultural en el que ha enseñado y también aprendido.

Iben no sólo ayudaba en las clases de Inglés, sino también en la inmersión en esta lengua en asignaturas como Música, Plástica, Educación Física y Conocimiento del Medio, la base de la filosofía del proyecto bilingüe. Pero es que además su presencia ha servido a los alumnos y profesores del centro de Infantil y Primaria para acercar la realidad de Dinamarca, desconocida para la inmensa mayoría de los chavales. “¿Dinamarca está en Portugal o en Inglaterra?”, le llegó a preguntar un niño.

Y es que muchos alumnos identifican a Iben con el Reino Unido por su dominio del inglés, la segunda lengua de su país inmediatamente por detrás del danés. Paradójicamente, los niños en Dinamarca empiezan a cursar estudios de Inglés a los ocho años, mucho más tarde que en centros españoles como el de La Puebla, donde ya en Educación Infantil se imparten dos horas de esta asignatura. Y, sin embargo, los resultados son bien dispares entre un país que domina y otro que se atasca con el inglés.

La explicación hay que buscarla primero en otras parcelas como el respeto a la versión original de películas y series en la televisión danesa, subraya la ayudante Comenius. En el ámbito educativo también se notan diferencias. “Allí hablamos mucho inglés en todas las clases. Y hay más profesores nativos”, detalla Iben, quien no obstante aplaude el esfuerzo realizado por el Colegio La Puebla, que cumple su quinto año de proyecto bilingüe.

“Por el hecho de tener un proyecto bilingüe yo creo que deberíamos contar automáticamente con una ayudante Comenius”, dice la directora del centro, Elisa Elena González, que se resigna a perder a Iben después de la Navidad y a las dificultades de contar el próximo cur-



Iben Siri Hjort Knudsen, junto al mural de iconos de su país en forma de bandera

so con una figura que apenas comparte con otros tres colegios de la provincia y una quincena de Castilla y León tras la selección realizada por la Dirección del Organismo Autónomo “Programas Educativos Europeos (APEE)”. “Lo solicitaremos pero es muy difícil que te lo vuelvan a conceder”, reconoce.

## MOTIVACIÓN PARA LOS ALUMNOS

La participación de la ayudante danesa ha motivado mucho a los alumnos, que habitualmente encuentran más problemas para hablar y entender que para escribir en inglés. “Les interesa saber lo que dicen las canciones de Shakira”, ejemplifica Iben. También supone un estímulo para los docentes, acredita la profesora Conchi Prieto, quien además subraya el interés de esta iniciativa para los alumnos del centro, que en muchos casos viven en una cultura muy cerrada.

La joven ha abierto las puertas de Europa a La Puebla, seguramente el colegio del entorno que ahora dispone de más nociones sobre Dinamarca. Iben se ha encargado de señalar algunos de los iconos de su país en un mural ubicado en uno de los pasillos con los colores de su bandera. Curiosamente, la distancia entre Ponferrada y Copenhague se recortó figuradamente a finales de septiembre con la ratificación en la ciudad danesa de la condición de la capital berciana como sede del Campeonato del Mundo de ciclismo

del año 2014, un hecho en el que los alumnos de La Puebla sólo repararon a posteriori.

## INTERCAMBIO ENTRE “LA SIRENITA” Y EL MAGOSTO

La extensión del uso de la bicicleta es precisamente una de las cuestiones que más sorprende a los chavales ponferradinos de la filosofía de vida danesa, que en este primer trimestre entra por las aulas con las típicas galletitas, los vikingos, las canciones navideñas y hasta una escenificación de “La sirenita”, el

cuento de Hans Christian Andersen popularizado por la factoría Disney. Ahora, para los alumnos de La Puebla, ya no hay duda de que Dinamarca es un país independiente, situado más al Norte que España, donde no hay Reyes Magos sino Santa Claus. Y experimentan tradiciones navideñas como una vela con los días de diciembre marcados que se va consumiendo para hacer la cuenta atrás de las fiestas o una canción que se baila alrededor del árbol y del propio centro. También han aprendido algunas palabras en danés.

¿Y de qué le ha servido esta experiencia a la ayudante Comenius? “Para mí ha sido muy interesante”, responde Iben, que ha profundizado su conocimiento sobre España tras unos meses como estudiante Erasmus en Granada y como turista en Mallorca. Su vocación es la de dar clases de Español y Música en un instituto danés, donde el castellano es la cuarta lengua en preferencia de los alumnos tras el inglés, el alemán y el francés. Ella misma subraya el interés de parte de sus compatriotas por adquirir nociones de una lengua que hablan millones de personas en el mundo.

En consonancia con un programa cuya filosofía es el intercambio cultural, la ayudante Comenius ha tomado buena nota del funcionamiento del sistema educativo español, al tiempo que se ha integrado en costumbres autóctonas como el magosto. Para ella y para el Colegio La Puebla estos meses serán un recuerdo y un aprendizaje imborrables.



Los alumnos de todo el centro representaron una celebración navideña típicamente danesa

**ASESORIA**  
  
**Corre**  
 S.A.  
**ASESORIA LABORAL, FISCAL Y CONTABLE**

**C/ Gómez Núñez, 23.**  
**Tfno.: 987 403 252 (2 líneas)**  
**24400 Ponferrada (León)**

*Les desea unas felices fiestas navideñas 2011*